

MIPTV 2004

**THE SPANISH
AUDIOVISUAL
INDUSTRY:
WHO IS WHO
& WHAT
THEY DO**

**QUIEN ES
QUIEN Y QUE
HACE EN EL
AUDIOVISUAL
ESPAÑOL**

**ESPECIAL
TELEVISIONES
LOCALES (MAC)
EN PÁGINAS
CENTRALES**

X TVL

Catalan Films & TV

Since 1986 promoting the Catalan Audiovisual Industry

**If you feel like doing business,
we're close to you**

ARTMOOD ENTERTAINMENT • AUDIO PROJECTS-GALLETLY • AUREA ENTERTAINMENT • B.R.B INTERNACIONAL • CAMEO MEDIA • CONRAD SON COMPANY • CROMOSOMA • D'OCON FILMS PRODUCTIONS • DRIMTIM ENTERTAINMENT • DVD SPAIN GENERAL • EL TERRAT DE PRODUCCIONS • EX LIBRIS MEDIA • ICÀRIA PRODUCCIONS • ICON ANIMACION • IMAGINABLES • INSTITUT DEL CINEMA CATALÀ • IN VITRO FILMS • LAURENFILM • MIC MEDIA • MOTION PICTURES • NEPTUNO FILMS • OVIDEO TV • PAYCOM MULTIMEDIA • PRODIGIUS AUDIOVISUAL • SAGRERA TV • SELECTAVISION • SLOT, SERVEIS AUDIOVISUALS • SONILAB STUDIOS • TELEVISIÓ DE CATALUNYA • TERRASSA CIUTAT AUDIOVISUAL • TIBURON TV • TOMAVISTAS • TONI SOLÉ • TRACK MEDIA • URANO FILMS • VIP TV

Stand: R33.24

Director: Àngela Bosch / e-mail: abosch@gencat.net
Co-ordinator: Carme Puig / e-mail: cpsuig@gencat.net
Co-ordinator: Mercè Ayuda / e-mail: majesta@gencat.net
Phone: 00 34 933 14 27 80
Fax: 00 34 933 14 27 83
Portal Santa Madrona, 6-8 / 08001 Barcelona / Spain.

**CATALAN FILMS
&TV**



6281-47

RODAJES EN MARCHA

- "Pasos" Prod.: Igeldo Komunikazioa. Dir.: Federico Luppi. Info.: Clara Leiza 943297187/6 clara@igeldo.com
- "1.200 Km" Prod.: 73140323 Producciones Cinematográficas. Dir.: David Bahillo. Info.: Ezekiel Montes 951091529 y 639083872 producciones_73140323@hotmail.com y eye_producciones@hotmail.com
- "El camino real" (Docs) Prod.: Alaska Producciones. Dir.: Borja Cardelús. Info.: Great Ways 915903920 info@greatways.es
- "El misterio del Nilo" (Docs) Prod.: Orbita Max, Mac, Gillivray Freeman Films. Dir.: Jordi Llompart Mallorques. Info.: Almuth Itzen. Orbita Max. 935052030 almuthorbitalmax@retemail.es

AYUDAS

- Ayudas para la realización de largometrajes que incorporen nuevos realizadores para la realización de obras experimentales, convocadas por el ICAA. Son para obras experimentales con un contenido artístico y cultural, documentales y pilotos de series de animación. El plazo de presentación finaliza el 20 de abril. Info: www.cultura.mecd.es/cine/index.html
- Convocatoria de Programa Media para ayuda a la difusión para la televisión. Está dirigida a aquellas empresas europeas independientes de producción televisiva, y pretende la promoción y movimiento de programas de televisión europeos dentro y fuera de la comunidad. Los trabajos deben implicar como mínimo dos canales de televisión, y preferiblemente más, de diferentes Estados miembros. La fecha límite para presentar solicitudes es el 16 de junio.
- Convocatoria de Programa Media para soporte a la distribución de películas europeas en la modalidad de soporte selectivo. Está dirigida a las distribuidoras de cine continentales, para el estreno de películas europeas no nacionales en sus territorios respectivos. El término para presentar solicitudes es el 10 de julio.

ABS PRODUCTION Info: Eva Baró +34934878436 - "Las Maletas de Tulse Luper".

* They have produced the first part of "The Suitcases of Tulse Luper" by Peter Greenaway.

ACTEON Info: +34932075773 acteon@acteon.es - Film "Beatriz / Barcelona", de Claudio Zulian.

Film "Beatriz / Barcelona", by Claudio Zulian.

ALEA Info: +34913665130 - Han producido "Alzados del suelo", del director Andrés Linares.

* They have produced "Ground elevations".

ALICIA PRODUCE Info: +34917010152 - "La Pelota Vasca", del director Julio Medem.

* Producer of "Basque ball, skin against stone", directed by Julio Medem.

ALMA ATA I.P. Info: +34915723305 - "El Polaquito", de Desanzo.

* Feature "The little Pole", by Juan Carlos Desanzo.

ALQUIMIA CINEMA Info: +34917489040 - Han producido el largo "Cleopatra", "Incautos", "Utopía" y "No tengo miedo".

* They have produced the feature "Cleopatra", "Unsuspecting", "Utopia" and "I am not afraid".

ALTA PRODUCCIÓN Info: +34915422702 - "Novo" de J-P Limosin, "Sweet Sixteen" de. Loach, "Te doy mis ojos" de I. Bollain y "Triple agente".

* They have co-produced "Novo" by Jean-Pierre Limosin, "Sweet Sixteen" by Ken Loach, "Take my eyes" by Iciar Bollain and "Triple agent".

AMERICAN VIDEO FILMS Info: +34964503280 - Largo "The piano player" de Roux.

* They have co-produced the feature "The piano player", directed by Jean-Pierre Roux.

AMIGUETES ENTERTAINMENT Info: +34915479700 - Film "Una de zombis" del director M. Angel Lamata, y "El oro de Moscú" de J. Bonilla.

* They have produced the film "One about zombies", M. A. Lamata and "Moscow gold" by Jesús Bonilla.

BLUE LEGEND PRODUCTIONS Info: +34914066880 - "Besos de Gato", de R. Alcázar.

* They have co-produced the feature "Cat's kisses".

BULBECK & MAS Info: +34915942709 - Largo "Habanece", de J. Nebra, y de "Hoy y Mañana".

* Producer of the feature "Habanece" by Jorge Nebra and "Today and Tomorrow".

CARLOS SERRANO AZCONA Info: +34915447293 - Largo "Japón", de C. Reygadas.

* They have co-produced "Japan", by C. Reygadas.

CARTEL PRODUCC. AUDIOVISUALES Info: +34916542857- En el último año, han producido el largo "Los novios búlgaros" de Eloy de la Iglesia. Además es la productora de distintas TV

movies y series como "Cuéntame". En postproducción "Fuera del cuerpo", de Vicente Peñarocha.

* They have produced the feature "Bulgarian lovers" by E. de la Iglesia. They have also produced various TV movies and series such as "Tell me how it happened", "Outside the body", at postproduction.

CASTELAO PRODUCTIONS (GRUPO FILMAX) Info: +34933368555 - Además de otros géneros, en ficción han producido los largos "Beyond Re-animator" (Brian Yuzna), "El furgón" (Benito Rabal) y "The Machinist".

* Besides other genres, in fiction they have produced the features "Beyond Re-animator" (Brian Yuzna), "The van" (Benito Rabal) and "The Machinist".

CENTRO DE NUEVOS CREADORES Info: +34915398559 - "Los abajo firmantes" (J. Oristrell).

* They co-produced "The undersigned", J. Oristrell.

CENTRO EUROPEO DEL CINE Info: Pere Anglada +34932310081 - Han producido cortos

* They have produced shorts.

CONRAD SON Info: Conrad Son. +34934428747 - Productora de cine erótico. Erotic film producer.

CONTINENTAL PROD. Info.: Francisco Casal +34981213637 - Largo "Se dejaba llevar" de Patricio Ferreira y ruedan la TV movie "Mar Rojo".

* The feature "Se dejaba llevar" and they are currently filming the TV movie "Red Sea".

CRE-ACCIÓN FILMS Info: +34914576146 - Largo "Diario de una becaria", de J San Mateo.

* They have produced the feature "Diary of an intern.",

CRISI FILMS Info: Rafael Ramirez +34936352051 - Preparan la serie "Silents Flavour".

* Preparing the series "Silents Flavour".

CUARTETO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS Info: +34932184628 - Largo "Valentín", dirigido por Juan Luis Iborra.

* Feature "Valentín", directed by Juan Luis Iborra.

DEA PLANETA Info: 34934928567 Grupo de empresas, creadas por DeAgostini y Planeta: DeAPlaneta Distribución, que ha distribuido más de 700 películas, DeAPlaneta Home Entertainment que se dedica a "home video", Prodigius que participa por Media Pro produce TVmovies de calidad, DeAPlaneta Producción que produce largos. Por último, Planeta Junior que nace de la joint-venture con EM.TV abarca todos los ámbitos del ocio infantil.

* A group of companies, created by DeAgostini and Planeta: DeAPlaneta Distribución has distributed more than 700 films; DeAPlaneta Home Entertainment specialises in home video; Prodigius, in which Media Pro has a share, produces quality TV

Subtitling and
Audiovisual Translation

Imaginables, inc.
Comunicació, Disseny
i Planificació

Speak their language
...reach a worldwide audience

Meet us at MIPTV, stand 33.24
Contact, Olivier Guitart

Septimània 51, local. 08006 Barcelona, Spain - Tel: 93 238 78 66. Fax: 93 217 50 28
E-mail: stl@imaginables-inc.com - www.imaginables-inc.com

movies, and DeAPlaneta Producción has produced features. Finally, Planeta Junior, covers all fields of children's entertainment.

DIAGONAL TV Info: Albert Sagalés +34932688530 – Han producido las TV movies "Iris TV" y "Setze Dobles" con la televisión catalana TV3. * They have produced the TV movies "Iris TV" and "Sixteen Doubles" with the Catalan television network TV3.

DISTRIB. C. MOLINA Info: +34 918935347 – "Las pasiones de Sor Juana" de A. Garcia Molina. They have produced "Sor Juana's obsessions" by Antonio Garcia Molina.

DOBLEBANDA Info: Pablo García +34932842100 – Para televisión "Barcelona tango" y preparan el largo "Línea Sur".

* "Barcelona tango" for television and are now preparing the feature "South Line".

EDDIE SAETA Info: Lluís Miñarro +34934677040 – Largo "Las manos vacías" de Marc Recha (con JBA Production).

* Feature "Empty hands" by Marc Recha (with JBA Production).

ENRIQUE CEREZO PC Info: +34915120058 – "El oro de Moscú", "El vientre de Juliette" de M. Provost, "Platillos volantes" de O. Albar y "Tiempo de tormenta" de P. Olea.

* They have produced "Moscow gold", "Juliette's belly" by M. Provost, "Flying saucers" by O. Albar and "Stormy weather" by Pedro Olea.

EL DESEO Info: +34917248199 – Han coproducido el film "Descongélate" y con Milestones el film "Mi vida sin mí" de Isabel Coixet. Además, tienen lista la nueva película de Almodóvar "La mala educación".

* They have co-produced the film "Chill out", and the film "My life without me", by Isabel Coixet, with Milestones. Almodóvar's new film, "Bad education", is also now ready.

EL PALENQUE PRODUCCIONES Info:

+34963525722 – Han producido "Bala perdida", dirigida por P. Martínez.* They have produced "Stray shot", directed by Pau Martínez.

EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS Info: +34914581122 – Han coproducido el largo "Una preciosa puesta de sol".

* They have co-produced the feature "A beautiful sunset", directed by Álvaro del Amo.

EL TERRAT Info: +34934580727 – Programas televisivos con gran audiencia, tanto en la televisión catalana como en diversas televisiones del Estado..

* Highly popular television programmes on both Catalan and Spanish television.

ESCÁNDALO FILMS Info: Sergi Casamitjana / Lita Roig +34933248880 – Han producido en el último año diversos cortos .

* In the last year they have produced various shorts

ESCIMA Info: +34913458708 – Largo "Las voces de la noche" del director Salvador Garcia Ruiz.

* They have produced the feature "Voices in the night", directed by Salvador Garcia Ruiz.

EUROPRODUCCIONES Info: 915129830 Presentan los formatos televisivos siguientes: Game Shows (Grand Prix del Verano, Espejo Secreto, Flash,...), Entertainment (Assolo, Brokers,...), Talk Show (De que hablan las mujeres...), Reality (Hay una carta para ti), Telenovelas (El Secreto, La Verdad de Laura, Luna Negra), * They offer the following television formats: Game Shows (Grand Prix del Verano, Secret Mirror, Flash,...), Entertainment (Assolo, Brokers,...), Talk Show (What do women talk about?...), Reality (There's a letter for you), Soap operas (The Secret, Laura's Truth, Black Moon),

FAIR PLAY Info: +34933106651 – Preparan "Volando voy" de F. Bellmunt y ruedan la serie "La Familia" para TV3.

* Currently preparing "Volando voy" by F. Bellmunt and filming the series "The Family" for TV3.

FACTOTUM Info: Celia Muchada +34933208445 –

"Dynamic Directory" of the Spanish Audiovisual Industry

This is a very special and unusual issue of Areavisual.com: For the very first time we are presenting a comprehensive directory of audiovisual production and services companies covering the whole of Spain. To ease the task of international buyers, our directory lists the company name, telephone and e-mail, classifying the companies according to the material that they offer: fiction, documentaries or animation. The entries contain a brief summary of the titles produced by each company in the last few months, and we have also included a list of the most important audiovisual services companies. Our aim has been to present a "dynamic directory" of the sector, that is to say, a directory that tells readers who is who and what they do in the sector, rather than just a list of companies and addresses...

Directorio vivo del audiovisual español

Este es un número muy especial y atípico de nuestra publicación: Por vez primera presentamos un completo directorio de productoras y empresas de servicios audiovisuales de toda España. A fin de facilitar la labor del comprador internacional presentamos denominación de la empresa, teléfono y e-mail de localización, clasificando la oferta aportada en función del material que se presenta: ficción, documentales o animación. Asimismo ofrecemos una pequeña relación de los trabajos realizados en los últimos meses por cada empresa. También aportamos una relación de las firmas de servicios audiovisuales de mayor relieve. Nuestra idea ha sido presentar un "directorio vivo" del sector, es decir, un listado donde el lector pueda saber quién es quién y que hace en el sector y no sólo un simple directorio de empresas y direcciones...



KODAK, S.A.



División Cine Profesional

28230 LAS ROZAS (Madrid)
Ctra. Nal. VI, Km 23
Telsfs.: 91 626 71 55
91 626 71 56 - 91 626 73 09
Fax: 91 626 73 69

08034 BARCELONA
c/Milanesat 25-27 4º 1ª
Telf.: 93 206 13 93
Fax: 93 280 55 76

www.kodak.es/ES/es/motion

**QUIERES HACER...
¿CINE? CINE? CINE?**

EN FÓRMATE
WWW.ESCAC.ES
TEL 937 361 555
CARRER COLOM, 84-90 08222 TERRASSA

ESCOLA SUPERIOR DE CINEMA I AUDIOVISUALS DE CATALUNYA **ESCAC**
ADSCRITA A LA UNIVERSITAT DE BARCELONA

Han producido cortos como "Gloria", "Tarjeta roja".

* They have produced shorts).

FAUSTO PRODUCCIONES Info: Ramón Vidal +34933026200 TV movie "Jugar a matar".

*TV movie "The killing game" for Telecinco and TV3.

FERNANDO COLOMO Info.: +34913103834.

"Al Sur de Granada" dirigida por el mismo Colomo.

**"South from Granada", directed by F. Colomo.

FILMAX-FANTASTIC FACTORY Info: Julio Fernández +34932632222 – Empresa líder del audiovisual con presencia en diferentes mercados: distribución, vídeo, exhibición etc. (ver Castela).

* One of the leading audiovisual companies present in various markets: distribution, video, exhibition, etc.

FORTUNA FILMS Info: Vicenzo Salviani +34932384195 – "Ángeles de negro" en coproducción con la italiana Zeal.

"Angels in black" in co-production with the Italian company Zeal.

FRESDEVAL FILMS Info. +34934125343 – "Las Horas del día", dirigida por Jaime Rosales.

"The hours of the day", directed by Jaime Rosales.

GESTMUSIC Info: +34932536700 – Amplia actividad en televisión para grandes canales del Estado: "Crónicas marcianas" y "OT".

* Very active on the most popular Spanish television network: "Martian chronicles" and "OT".

GRUNJER Info: Pau Calpe +34932285800 – Largo "Las voces de la noche" con ESICMA.

* Feature "Voices in the night" with ESICMA.

GRUPO PI Info: +34913340141 – Presentan en el MIPTV las series "Los Serrano", "Un paso adelante" y "Casi Perfectos". También destacan "Nos Miran" y "X", además de la serie de dibujos eróticos para adultos "Erotips".

At MIPTV they are presenting the series "The Serranos" (26 x 60'), "One step forward" (56 episodes broadcast) and "Almost Perfect" (13 x 45'). Other outstanding titles include "They're watching us" and "X", as well as the erotic animated series for adults "Erotips" (31 x 2,30' + 19 episodes in production).

IGELDO KOMUNIKAZIOA-Info: +34943297186 – Largos "El final de la noche" y "B-Happy" con Cinecorp y Joel Films.

Features "The end of the night" and "B-Happy" with Cinecorp Ltda and Joel Films.

INVESTCINE Info: +34913457276 – "Testigos Ocultos", de Néstor Sánchez.

* "Hidden Witnesses" by Néstor Sánchez.

IN VITRO Info: Ricard Figueras +34934153058 – Largo "Les hores del dia" con Fresdeval Films y la

miniserie para televisión "La Mari".

* They have produced the feature "The hours of the day" with Fresdeval Films and the television miniseries "La Mari".

IRIS STAR Info: Jaume Domenech +34932055354 – "Càmera obscura": última producción largometraje.

* "Camera obscura": latest full-length production.

JACINTO SANTOS Info: +34915720494 – "Killer Barbys contra Drácula" de Jess Franco.

* Together with Quiet Village Filmkuns they have produced "Killer Barbys vs. Dracula" by Jess Franco.

JAVIER AGUIRRE Info: +34914576025 – Largo "Variaciones 1/113" dirigido por Javier Aguirre.

* Producer of the feature "Variations 1/113", directed by Javier Aguirre himself.

JULIO NAVAS (URANO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS) Info: +34915477479 –

Han coproducido "De esto nada a nadie", dirigida por Julio Navas.

* They have co-produced "Not a word to anyone", directed by Julio Navas.

JUST FILMS Info: Joan Ginard +34933630666 justfilms@justfilms.com – Prepara "Fragile", la nueva producción de Jaume Balagueró, en coproducción con Filmax.

Preparing "Fragile", the new production by Jaume Balagueró, in coproduction with Filmax.

KRÀMPACK Info: Eva Joan +34934433483 – Largo "Excuses!" y preparan para televisión la sitcom "L'un per l'altre" y la serie "Porca misèria".

* They have produced the feature "Excuses!" and are currently preparing the TV sitcom "L'un per l'altre" and the series "Porca misèria".

LAMIA PRODUCCIONES Info: +34948259064 – Largo "Extranjeras", de Helena Taberna.

* Feature "Foreign women" by Helena Taberna.

LAUREN FILMS Info: Antoni Llorens +34934963800 – Una de las plataformas más activas español, presentes en mercados de distribución, producción, exhibición, DVD...

* One of the most active Spanish companies in the industry, with a high profile in distribution, production, exhibition, DVD markets...

LOLA FILMS Info: +34914367400 – Han producido "Buen Viaje Excelencia" de Albert Boadella.

Además, "Lluvia" de K.Lindberg, "Lo más cercano al cielo" de T. Marshall, "Navidad en el Nilo" de N. Parenti y "Soldados de Salamina" de D.Trueba,* They have produced "Have a good trip, Excellency", Albert Boadella. "Rain" by K. Lindberg, "Nearest to heaven" by T. Marshall, "Christmas on the Nile" by N.Parenti,

"Soldiers of Salamina" by D. Trueba..

MAESTRANZA FILMS Info: +34954210617 – Largo "Polígono Sur" del director Dominique Abel.

* They have co-produced the feature "Seville, Southside", directed by Dominique Abel.

MALLERICH AUDIOVISUAL Info: Paco Poch +34932033025 – Después del éxito de "Cravan vs Cravan", han producido la Tv-movie "Tempus Fugit" de Enric Folch, coproducida con Manga Films, y preparan el largo "Boris", del mismo director, también con Manga.

Following the success of "Cravan vs Cravan", they have produced the TV movie "Tempus Fugit" by Enric Folch, co-produced with Manga Films, and are now preparing "Boris", by the same director.

MANGA FILMS. Info.: Luis del Val +34932384030 – Además de especializarse en distribución de cine y "video home" coproducen TV movies con distintas productoras..

* As well as specialising in film distribution and home video, they co-produce TV movies with various producers.

MANUFACTURAS AUDIOVISUALES Info: +34915229496 – Film "Eres mi héroe", A.Cuadri.

* Film "You're my hero", directed by Antonio Cuadri.

MASCARA FILMS Info: +34916232474 – Largo "Trileros", del director Antonio Fernández del Real.

* The feature "Trileros", directed by Antonio Fernández del Real.

MASSA D'OR Info: Isona Passola +34934237617 – Su largo "Mucha sangre" ha sido estrenado el último año y tienen a punto para televisión "De niños" de Joaquim Jordà.

* Their feature "A lotta blood" was premiered last year and they have almost finished "Children's play" by Joaquim Jordà for television.

MEDIA PARK Info: +34934806100 www.media-park.es – Canales temáticos para circuitos de cable.

* They operate thematic channels for cable circuits.

MEDIAPRODUCCIÓN Info: +34915120138 – Largo "Comandante", del director Oliver Stone.

* Feature "Comandante", directed by Oliver Stone.

MESSIDOR FILMS Info: Marta Esteban +34933236940 – Largo "En la ciudad" de Cesc Gay.

Han coproducido "Flores de Sangre" de Mézières.

* Feature "In the city" by Cesc Gay. They have also co-produced "Flowers of blood" by Mézières.

MILANA BONITA Info: +34934147127 – Producción para cine, televisión, documentales, etc.

Sus últimas producciones son: la TV Movie "L'escala de diamants" y el documental "Última Palabra".

Además, tienen en fase de preparación la TV Movie "Accidents" y el documental "Con mi propia voz".

* Production for cinema, television, documentaries, etc. Their latest productions are: the TV Movie "L'escala de diamants" and the documentary "Last Word". They are currently preparing the TV Movie "Accidents" and the documentary "With my own voice".

MORENA FILMS Info: +34917002780 - Largo "Caballé, más allá de la música" de Antonio A. Farré. También "El lápiz del carpintero" de A.Reixa. y con Mediproducciones "Slam" de M.Martí.

* They have co-produced the feature "Caballé, beyond music", directed by Antonio A. Farré. They have also co-produced "The carpenter's pencil", by Antón Reixa and with Mediproducciones "Slam" by Miquel Martí.

NICKEL ODEÓN DOS Info: +34913085238 - Con Enrique Cerezo PC, el film "Hotel Danubio", dirigido por Antonio Giménez-Rico.

* Together with Enrique Cerezo PC, they have co-produced "Hotel Danube", by Antonio Giménez-Rico.

NISA Info: +34963623684 - Han producido el largo "Cuentos de la guerra saharauí" de P. Rosado y tv.

* They have produced "Stories of the Saharan War" by P. Rosado, as well as television programmes.

OASIS PC Info: +34915476970 - "Carnages" de Delphine Gleize, junto con varias productoras.

* They have produced "Carnage" by Delphine Gleize, together with several production companies.

OBERON Info: +34934512560 - "Volverás". "Las vidas de Celia". TV movie "La sombra del misterio". Recent feature: "You'll be back", "Celia's lives" and the TV movie "The shadow of mystery".

OMNIBUS PICTURES Info: +34954270802 - Largo "Around Flamenco", de Paco Millán.

* Feature "Around Flamenco" by Paco Millán.

OVIDEO TV Info: Antonio Camín 932530320 - Han producido "Lo mejor que le puede pasar a un crua-sán" de Fco de P Mir, "Vidas veladas" de R. Vergés, "Nudos" de Ll. Güell.

* They have produced the feature "The best thing that can happen to a croissant" by F. Mir, "Veiled lives" by R.Vergés, "Nudos" by Ll. Güell.

P.C. DEL MEDITERRÁNEO Info: Sandra Forn 932372420 - TV movie "La compasión del diablo".

* TV movie "The devil's compassion".

PEDRO MASÓ PC Info: +34915621892 - Largo "Atraco a las 3...y media", de Raúl Marchand.

* Feature "Atraco..." by Raúl Marchand.

PELÍCULAS PENDELTON Info:

+34916626613 - "Mortadelo y Filemón" de Fresser.

* Film "Mortadelo and Filemón" by Javier Fresser.

PHF FILMS Info: +34915777277 - Largo "Nada + de Juan Carlos Cremata.

* "Nothing more" by Juan Carlos Cremata.

PILAR MONTOLIU Info: +34932112092 - Largo "L'apropiació del descobriment d'Amèrica..."

* "The adaptation of the discovery of America..."

PUBLIC SPECIAL EVENTS Info: Marta Figueras - Preparan el largo "El triunfo", de Mireia Ros, y "Takeando", de D. Guzmán.

Currently preparing the features "The triumph" by Mireia Ros, and "Takeando" by Daniel Guzmán.

QUIMELCA Info.: +34932217144 Largo "200 Km."*

* They have produced the feature "200 Km."

RIOJA AUDIOVISUAL Info. +34941242288 - Largo "La flaqueza del bolchevique", de M. Martín.

* Feature "The weakness of the Bolsheviks."

RODAR & RODAR Info: Mar Targarona 934155100 - Serie "Majoría absoluta" y tienen en postproducción el film "Entre vivir y soñar".

* Serie "Absolute majority" for the Catalan television and currently post-producing "Entre vivir y soñar".

SLOT PRODUCCIONES Info: +34915716270 - Coproductora de "La fiesta" dirigida por Manuel Sanadria y Carlos Villaverde.

* Co-producer of "La fiesta", directed by Manuel Sanadria and Carlos Villaverde.

STAR LINE TV PRODUCTION Info: +34914263490 - Han producido "Haz conmigo lo que quieras" de R. España y "Carmen" de Aranda.

* They have produced "Do whatever you like with me" by R. España and "Carmen" by Vicente Aranda.

TELESPAN 2000 Info: +34915624532 - "Días de fútbol", de D. Serrano y "Torremolinos 73".

* "Football days", "Torremolinos 73".

TELPİR Info. +34913717750 - Largo "The Mix".

Feature "The Mix", directed by Pedro Lazaga.

TEPUY Info: +34913517107 - Han producido las telenovelas: "Pasión de gavilanes", "Amor descarado", "Zapata", "El alma herida" y "Angel de la guarda".

* They have produced the following soap operas: "Sparrowhawks of passion" (120 x 1 h), "Shameless love" (124 x 1 h), "Zapata" (4 x 1 h), "The wounded soul" (120 x 1 h) and "Guardian angel" (120 x 1 h)

TESELA Info: +34913676776 - Productora del largo "Noviembre", del director Acheró Mañas.

* Producer of the feature "November", directed by Acheró Mañas.

TORNASOL FILMS Info: +34915429564 - Largos "El principio de Arquímedes", "La suerte dor-

mida", "Aunque estés lejos", "El beso del oso", "La vida Mancha", "Nubes de verano", "Rosa la china", "La vida que te espera, y "El Misterio Galindez".

* Features "Archimedes' principle" and "Sleeping luck", "Although you're far away", "Bear's kiss"; "Life Stains"; "Summer clouds"; "Chinese Rose"...

TRANSGLOBE PICTURES Info: +34916341066 - Han coproducido "Eyengui, el dios del sueño" de José Manuel Novoa.

* They have co-produced "Eyengui" by J. Novoa.

TUSITALA Info: Luis Matienzo +34915182294 Largo "La virgen de la lujuria" y preparan "Tapas".

* They have co-produced the feature "Virgin of lust" and they are now preparing "Tapas".

USATEGI Info: 617680779 - Productora del largo "El Desierto y las olas" del dtor. José Antonio Zorrilla.

* Feature "The Desert and the waves", by José Antonio Zorrilla.

VÉRTIGO FILMS Info: +34915240819 - Largo "El adversario" de Nicole García.

* Feature "The adversary" by Nicole García.

VIDEO MEDIA Info.: +34915128000 - Venden en MIPTV el exitoso formato de "Hospital Central".

* They are selling the "Central Hospital" format which has proved successful on Spanish television.

WANDA VISIÓN Info: +34913528376 - Han coproducido el largo "Suite Habana" de F. Pérez.

* Together with ICAIC they have co-produced the feature "Havana Suite" by Fernando Pérez.

WORLD ENTERT. Info: +34934592362 - Largo "Tánger", de Juan Madrid.

* They have co-produced "Tangiers" by Juan Madrid.

ZEBRA PRODUCCIONES Info: +34915423220 - "Dos tipos Duros" (Juan Martínez Molero)

* They have produced "Two tough guys" (J. M. Molero)

ZEPPELIN INTEGRALS Info: Jordi Rediu 934410733 - Largo "Joves" de Ramón Termens y Carles Torres y documental "Palabras verdaderas".

Feature "Young people" by Ramón Termens and Carles Torres and the documentary "True words".

INSTITUT D'ESTUDIS FOTGRÀFICS DE CATALUNYA

Dep. Escola

CURS GENERAL

CURSOS D'ESPECIALITZACIÓ

CURS D'INICIACIÓ

Dep. Documentació

ARXIU FOTOGRAFIC

BIBLIOTECA ESPECIALITZADA

EMAV
ESCOLA DE MITJANS AUDIOVISUALS

MÀSTER EN COMUNICACIÓ
audiovisual interactiva

Postproducció i composició digital
Realització interactiva i animació
Animació d'imatge de síntesi
Gestió de la producció

Organitzat conjuntament amb la
Universitat de Barcelona

C/ Sant Pere més Alt, 4 08003 Barcelona
tel. 93 3 100 300 www.emav.com

Ajuntament de Barcelona

12 PINGÜINOS DIBUJOS ANIMADOS.

Info: +34915017240 12pinguinos@jet.es - "Las aventuras de Energina".

*"The adventures of Energina" (series pilot).

ACCIÓ. Info.: Jordi Castellort +34935801396 accio@retemail.es - Largo: "10+2: El gran secret".

*Feature films: animation "10+2: The big secret".

ANIMAGIC STUDIO Info: +34916592036 - Han Producido "Los Reyes Magos" de A.Navarro Santalla.

* They have co-produced the film "The Three Wise Men" by Antonio Navarro Santalla

ANIMANDUS. Info.: Victor Luna +34934900210 - Especialistas en combinar imagen real con animación de dibujos, objetos (plastelina) o 3D básicamente para publicidad.

* Specialists in combining real images with animation of drawings, objects (plasticine) or 3D, mainly for advertising.

ANTOFAGASTA FILMS Info: +34914597848

- Han producido "Ogú y Mampato en Rapa Nui".

* They have produced "Ogú and Mampato".

BALEUKO Info: +34944668610 - Han producido "Betizu izar artean" de Egoitz Rodríguez Olea

* They have produced "Betizu izar artean" by Egoitz Rodríguez Olea.

BLACK MARIA STUDIOS. Info.: Fernando Carrión +34963891010

Desde Valencia, estudios de animación para cine, televisión, multimedia y páginas web.

* Valencia-based animation studios for cinema, television, multimedia and web pages.

BRB INTERNACIONAL Info: Claudio Biern +34932188250. Tienen ya en producción la serie "El Hombre invisible" (26 x 30'), en 2D y 3D, en coproducción con productoras francesas e italianas.

Combina la acción y la comedia. Además, presentan piloto de la serie de comedia "Papawa" (78 x 7'), junto con El Tricicle, en slapstick, sin doblaje, ya que no hay diálogos. Está realizada en técnica cut-out.

* They are producing "The Invisible man" (26 x 30') together with french and italian production companies. It combines action and comedy. They are also presenting "Papawa" (78 x 7'), together with El Tricicle. A silent slapstick cartoon classic comedy series with a new cut-out style.

CARTOON TOON Info: +34963160007

"Cloud Trotter" (26 x 26)

* "Cloud Trotters" (26 x 26)

CASTELAO PRODUCCIONES (GRUPO FIL-

MAX) Info: +34933368555 - Productora del largo "El Cid, La Leyenda" de José Pozo, Premio Goya del pasado año en esta modalidad.

* Producer of the feature "El Cid, La Leyenda" / "El Cid, The Legend" by José Pozo, winner of last year's Goya Award in this category.

CREA ANIMAZ Info: +34917285740

"ENI, generación MAT-Force" / "ENI, MAT-Force generation" (80) Animación 3D.

En estos momentos estan sin producción.

* "ENI, generación MAT-Force" / "ENI, MAT-Force generation" (80) 3D animation. At present they are without production.

CROMOSOMA. Info.: Oriol Ivern +34932664266 Últimamente han presentado "Les tres bessones i l'enigmàtic Gaudi".

* Recently they have presented "The triplets and the enigmatic Gaudi".

D'OCÓN FILMS. Info.: Antoni D'Ocon +34934143408

Presentan en este MIPTV "Scruff" después de triunfar en España.

*At this MIPTV they are presenting "Scruff" (105 x 26) following its success in Spain.

DYGRA Info: +34915523508 cristobal@filloa.com

"El bosque animado" Animación familiar.

* "The animated forest" (80) Family film.

EXTRA! EXTREMADURA DE AUDIOVISUALES S.A. Info: +34927240009 "La leyenda del Unicornio"

* "The legend of the Unicorn"

I.A.C.E.S.L. LÚA FILMS Info: +34981160175

"Meigallos, sombras e papas de arroz" / "Os difuntos falaban castelao"/ "Meigallos, sombras e papas de arroz" / "Spells, shadows and rice pudding" (1).

ICAIC Info: "¡Comando vampiro en la Habana!"

* "Vampire Commando in Havana!" (81 min).

ICON ANIMACION Info.: Sergi Reitg +34932650757 sergi@icon-animation.com

Trabajan en la serie de animación tipo sit com "Lola y Virginia"

* They are working on the sitcom-type animated series "Lola and Virginia (52x11' or 26x22).

INVENTARIA S.L. Info: +34913614387

"Marco Antonio, Rescate en Hong Kong".

* "Marco Antonio, Rescue in Hong Kong" (75) Adventure.

IRUSOIN S.A. Info: +34946216007 nerea@irusoin.com

"Historia de una manzana"/"La isla del cangre-

jo"/"Glup" de Aitor Arregi y Iñigo Berasategi.

*"Tale of a Block" (13 x 26). "Crab island" (26 x 26).

"Glup" by Aitor Arregi and Iñigo Berasategi.

LOCO MOTION PICTURES. Info.: Cristina Kuruez +34932108924 Especialistas en animación tradicional 2D para publicidad y cortos. * Specialists in traditional 2D animation for advertising and shorts.

MALDONOR S.A. Info: +34916334956

"El Circo de la Selva Profunda"

* "The Circus in the Heart of the jungle" (74)

MANUEL RODRÍGUEZ FILMS Info: +34934350290

"Alí Baba (el Tesoro)

* "Ali-Baba (The Treasure) (87)

MARTÍN SIMONSON Info: +34639645391

"Memé y el Sr. Bobo"

* "Mimi & Mr. Bobo" (56)

MDA FILMS Info: +34915760991 - Han producido el largo "Bahía Mágica".

* They have produced the feature "Bahía Mágica" / "Magic Bay".(89)

MILÍMETROS FEATURE ANIMATION Info: +34916361702 www.milímetros.com

"Dragon Hill" un maravilloso mundo donde viven todos los dragones...

* "Dragon Hill" (80) a wonderful world where all the dragons live...

MOTION PICTURES. Info.: Tony Albert +34932002500

Historias animadas de Narigota.

* Animated stories of Narigota.

MSL INTERNACIONALES

Info: +34917249212 amassa@msls.es

"Bunnibal" (26 x 13 min).

NEPTUNO FILMS. Info.: Josep Ll. Viciano +34937841622

La última producción es "La vaca Connie" (130 x 7) que viaja más allá de la granja donde vive...

* The latest production is "La vaca Connie" / "Connie the Cow (130 x 7), who travels beyond the farm where she lives...

NORMA ANIMATION Info: +34933034225 animation@norma-ed.es

"Formula Nitro"

*"Formula Nitro"

PASOZEBRA PRODUCCIONES S.L. Info: +34963652400 pasozebra@retemail.es

"Trickes"

* "Trickes" (26 x 2')

PAUSOKA S.A. Info: +34944240494

Guantes y accesorios especialmente diseñados para el espectáculo



NETWEAR

www.serviescenic.com

tf. 918701640 fax 918702715 email : info@serviescenic.com



milana PONITA

Región de Valencia
 (46101) - Burjassot
 Tel : 91 474 71 71
 Fax : 91 474 71 71
 E-mail :
 milana@milanaponita.com
 Web :
 www.milaponita.com



5è MERCAT AUDIOVISUAL DE CATALUNYA

MAC TECNOLÒGIC · MAC PUBLICITAT · MAC PROGRAMACIÓ

www.xttl.org

Cinco años de Mercado

El único mercado audiovisual de Catalunya (España) llega este 2004 a su quinta edición coincidiendo con la celebración del quinto aniversario de su entidad organizadora, la Xarxa de Televisions Locals -XTVL- (Red de Televisión Locales). Junto con el Ayuntamiento de Granollers (provincia de Barcelona), la XTVL ha llevado a cabo un trabajo constante de reformulación de este mercado adaptándolo a las crecientes demandas del sector. El MAC afronta su quinta edición con la voluntad de dar cabida a las diversas inquietudes del sector que van más allá del formato tradicional de mercado audiovisual. Este año, el Mercado de Granollers abre sus puertas a los diferentes agentes que conforman el ámbito de la televisión de proximidad, así como amplía sus espacios de trabajo, su duración (pasa de una a tres jornadas), el número de presentaciones de nuevos proyectos e incrementa el espacio de exhibición de programas.

Five years of the Market

The only audiovisual market in Catalonia (Spain) reaches its fifth year in 2004, coinciding with the celebration of the fifth anniversary of the body which organises it, the Network of Local Television Stations. In collaboration with Granollers town council, the Network has worked constantly on the restructuring of the market, adapting to the growing demands of the industry. The MAC approaches its fifth year wanting to provide room for the diverse concerns of the industry which go beyond the traditional format of an audiovisual market. This year, the Granollers Market is opening its doors to the different agents who comprise the field of local television, and is amplifying its workshops, its duration (from one to three days) and the number of new project presentations. It is also increasing the space available for the exhibition of programmes.

MAC BÁSICO

MAC PROGRAMACIÓN

Las jornadas de proyección y debates tutelados sobre los nuevos proyectos de programa para la nueva temporada están distribuidos por bloques temáticos: programas infantiles y/o juveniles; programas divulgativos, educativos y de interés cultural; programas de entretenimientos y concursos; y nuevos formatos.

Las proyecciones irán acompañadas de la presentación y debates conducidos de sus responsables y de miembros representantes de la comisión de programas, que expondrán los objetivos del programa, sus salidas comerciales y su propuesta sobre las franjas horarias de exhibición.

Las propuestas que no hayan sido seleccionadas para ser defendidas y proyectadas en público estarán presentes en el certamen en las estaciones permanentes de auto-consulta (OFF Mercat).

MAC PUBLICIDAD

El MAC PUBLICIDAD se ha estructurado en dos sesiones para dos tipos de público: por un lado, los directores de las televisiones de proximidad adheridas a la XTVL *De la Televisión de proximidad a la publicidad*, y por otro lado, los representantes del sector publicitario y las centrales de compra *De la publicidad a la televisión de proximidad*; dos tipos de público que representan dos sectores que están destinados entenderse y a trabajar de forma conjunta

MAC TECNOLÓGICO

El MAC TECNOLÓGICO ha sido concebi-

do desde una doble vertiente: un espacio de trabajo entre jefes técnicos de las diferentes televisiones y un espacio de presentación de novedades tecnológicas.

BASIC MAC

MAC PROGRAMMING

The projection of programmes this year will be structured in different time slots distributed according to subjects: programmes for children and/or adolescents; informative, educational and cultural programmes; entertainment programmes, game shows and New Formats.

Projections will be accompanied by a presentation by those who submitted them,

Programación MAC Mayo 2004

	JUEVES 13				VIERNES 14				SABADO 15			
	Vestíbulo Aulas 1 y 2	Sala 1	Sala conferencias	Sala Proyección	Vestíbulo Aulas 1 y 2	Sala 1	Sala conferencias	Sala Proyección	Vestíbulo	Sala 1	Sala Proyección	
09:00 - 09:30												09:00 - 09:30
09:30 - 10:00	INSCRIPCIONES											09:30 - 10:00
10:00 - 10:30				INAUGURACIÓN						TV Calidad		10:00 - 10:30
10:30 - 11:00	PAUSA-CAFÉ					MAC Cultura	MAC Publicidad Bloque 2	Encuentro Internacional		PAUSA-CAFÉ		10:30 - 11:00
11:00 - 11:30		MAC Diversidad	MAC Publicidad Bloque 1									11:00 - 11:30
11:30 - 12:00					PAUSA-CAFÉ						Conclusiones	11:30 - 12:00
12:00 - 12:30								MAC				12:00 - 12:30
12:30 - 13:00		MAC Archivo Bloque 1		MAC Programación Bloque Infantil				MAC Tecnológico Taller A	MAC Programación Divulgativos			12:30 - 13:00
13:00 - 13:30												13:00 - 13:30
13:30 - 14:00											CLAUSURA	13:30 - 14:00
14:00 - 14:30												14:00 - 14:30
14:30 - 15:00	ALMUERZO				ALMUERZO							14:30 - 15:00
15:00 - 15:30												15:00 - 15:30
15:30 - 16:00												15:30 - 16:00
16:00 - 16:30		MAC Archivo Bloque 2		MAC Programación				Pres. tecnol.	MAC Programación			16:00 - 16:30
16:30 - 17:00												16:30 - 17:00
17:00 - 17:30				Entretenimiento				MAC Tecnológico Taller B	MAC Nuevos formatos			17:00 - 17:30
17:30 - 18:00												17:30 - 18:00
18:00 - 18:30					Visita a Roca Umbert							18:00 - 18:30
18:30 - 19:00				Encuentro TV Locales								18:30 - 19:00
19:00 - 19:30												19:00 - 19:30
19:30 - 20:00												19:30 - 20:00
20:00 - 20:30				Jueves de la comunicación								20:00 - 20:30
20:30 - 21:00												20:30 - 21:00

highlighting the objectives of the programme, their commercial outcomes and proposed viewing times.

Projects that have not been selected for public projection will be present at the event at the permanent self-access booths (OFF Market).

MAC ADVERTISING

MAC ADVERTISING has been structured in two sessions and will have two types of audience: directors of local XTVL-affiliated television stations- *From local television to advertising* and representatives of the advertising industry and central purchasing agencies *From advertising to local television*. Two types of audience representing two industries destined to understand one another and work together for mutual benefit.

MAC TECHNOLOGY

MAC TECHNOLOGY was conceived with two aims in mind: an internal workshop for the technical managers of different television stations and a place to present new technologies.

MAC SECTORIAL

MAC Diversidad

Mesa de trabajo sobre las políticas de integración social que se están llevando a cabo desde las diferentes programaciones de las televisiones locales. Esta mesa ha sido confeccionada con la finalidad de dar cabida a los diferentes agentes implicados en este ámbito: programadores de televisión, responsables de

áreas de convivencia y otras asociaciones que trabajan en este ámbito.

MAC Archivo

En este espacio están invitados a participar los representantes de las televisiones locales, productoras que ya estén aplicando diferentes métodos de documentación en su fondo, empresas especializadas en este sector y documentalistas especialistas en el tema.

MAC Sello de Calidad

Mesa de trabajo con representantes del sector y del mundo universitario para sentar las bases de trabajo para crear un sello de calidad de la televisión local.

MAC Cultura

Espacio de debate sobre la relación entre las programaciones de las televisiones locales y las políticas culturales públicas de las instituciones municipales.

MAC for the debate and presentation of policies to be followed in this field. The following people are invited to participate in this debate: representatives of local television stations, producers who are already applying different methods of documentation in their own way, companies specialised in this industry and documentalists specialised in the subject area.

MAC Seal of Quality

Round table discussion with representatives of the sector and from the university world. Their objective would be to set some working bases to create a local television quality hallmark.

MAC Culture

Debate on relationships between local television programmes and public cultural policies from town council institutions.

SECTORIAL MAC

MAC Diversity

MAC Diversity has been created within the framework of the Market on the social integration policies being implemented by the different programming schedules of local television stations. This workshop has been created in order to provide room for the various agents implicated in this field: television programmers, those in charge of cohabitation and other associations who work in this field.

MAC Archive

The XTVL has created room within the



COMEXIT

- Proyectos de televisión "llaves en mano"
- Sistemas de news
- Distribución jvc, vbox
- Videotoaster
- Contribución redes ip
- Gestión de archivo
- Audiovisual

BCN - ACTIVA
LLACUNA, 162
08018 - BCN
TEL. 93 401 98 74
FAX 93 401 98 75
E-MAIL:
COMEXIT@COMEXIT.COM

INGENIERÍA DE REDES AUDIOVISUALES



VECTOR BOX

Videoserver para
continuidades automáticas

Publicidad, "teletexto", gráficos,
moscas y control de equipos auxiliares.
Graba y reproduce a la vez.

Contacte con: VECTOR-3 Tel. 93 415 12 85



CLARA FILMS

EQUIP DE
PRODUCCIÓ
I REALITZACIÓ

Documentales
Presentación y
documentación
de proyectos:
Urbanismo
Arquitectura
Ingeniería
Medio Ambiente

Imagen
Institucional

València 241, 4º 08007 BARCELONA
Tel. 932 155 652 Fax 934 873 596 clarafilms@retemail.es

MAC PUNTO DE ENCUENTRO

Encuentro de asociaciones y federaciones de televisiones locales españolas

El MAC pone a disposición de la Coordinadora de Televisiones Locales (TLC) las herramientas necesarias para celebrar en Granollers una nueva reunión de los diferentes representantes de asociaciones, federaciones y redes de televisiones locales estatales que tengan como finalidad divulgar información de carácter público y localista.

Encuentro de entidades representantes del Arco Latino

Mesa de trabajo con diferentes miembros representativos del mundo de la comunicación dentro del llamado Arco Latino. La vocación claramente local de esta red y la procedencia europea de sus socios permite crear un marco de trabajo amplio para llevar a cabo trabajos de intercambio y colaboración permanente entre televisiones y empresas productoras de diferentes países.

Retos de futuro de la televisión local

El MAC acogerá una gran mesa de debate bajo el título "Retos de futuro de la televisión local". En este espacio, coordinado por Félix Ortega, gerente de la Xarxa de Televisions Locals, se debatirá el cambio tecnológico que sufrirá la televisión local, las lagunas jurídicas del sector y la llegada de nuevos formatos televisivos.

Más información en:
www.xtvl.org/mac2004



Tel.: 34 935 070 250
Faz: 34 933 092 116
C/Almogàvers, 177.
08018 Barcelona.

MAC MEETING POINT

The meeting of local Spanish television station associations and federations

The MAC provides the Coordinator of Local Television Stations (CTL) with the necessary tools for holding in Granollers another meeting of the various represented associations, federations and networks of local state television stations, their aim being the communication of public and local information.

The meeting of bodies representing the "Latin Arc" network

The XTVL is committed to creating a working space for different members representing the world of communication within the so-called "Latin Arc". The clearly local vocation of this network and the European origins of its members allow the creation of a broad working framework for carrying out permanent exchange and collaborative work between television stations and production companies from different countries.

Future challenges of local television

The MAC will include a large-scale debate entitled "Future challenges of local television". In this debate, co-ordinated by Félix Ortega - the manager of the Network of Local Television Stations - the subject under consideration will be the impending technological change for the local television industry, the legal loopholes in the industry and the arrival of new formats of television.

More information:
www.xtvl.org/mac2004



Tel.: 34 935 070 250
Fax: 34 933 092 116
C/Almogàvers, 177.
08018 Barcelona.



EIKONOS
SERVICIOS AUDIOVISUALES

eikonos@eikonos.com - www.eikonos.com

Taiguiraf Serra, 20-22 - 08029 BARCELONA

☎ 93 439 73 05 - Fax 93 405 18 28

- 5 SALAS DE EDICIÓN AVID MEDIA COMPOSER EN RED
- CAPTURAS DESDE: BETACAM SP DIGITAL
BETACAM SP
DVCAM / MINIDV / S-VHS
- MULTIMEDIA 2D
- ENCODE AVI / MPG2 / MPG3 / DVD-5 / DVD+R / DVD-R
- DUPLICADOS A TODOS LOS FORMATOS
- TRANSFERS A TODOS LOS FORMATOS

"Cloud Trotters" .

* "Cloud Trotters" (26 x 26).

PLURAL ENTERTAINMENT.

Info: +34915159280 isabel@slot.nu

"Cocorolos"

* "Cock-a-Doodle-Doos" (13 x 5)

POTENS PLASTINATION Info:

+34953409466 Pablo Llorens "Juego de niños"

* "Child's game" (70).

PPM MULTIMEDIA Info: +34918591913 joana@ppmm.es

"El ladrón de sueños" (aventura)

* "The dream robber" (69) Adventure.

RED MOUSE

Info.: +34932385590 - +34915238402 . Serie de animación para jóvenes y adultos "Through Thick and Thin": una comedia de situación con tres jovencitas como protagonistas.

An animated series for young people and adults entitled "Through Thick and Thin": a situation comedy with three girls as the main characters.

RODAMINA.
Info.: Alicia Boardman +34937266649
Última producción: "Les històries de l'Elefant Tito", violentamente apartado de su familia.

RODOLFO PASTOR. Info.: Rodolfo Pastor +34933180314

Decano de la animación en Cataluña. La última historia ha sido "Capelito".

* Latest production: "The stories of Tito the Elephant", cruelly separated from his family.

SLOT, SERVEIS AUDIOVISUALS Info: +34932023939 isabel@slot.nu

"Pipsqueak y las civilizaciones del mundo"

* "Pipsqueak and the world/s civilisations" (52 x 3).

SOGEDASA (GRUPO FILMAX) Info: +34933368555 filmax@filmax.es

"El Embrujo del Sur"

* "The Prophecy of Alhambra" (75) Animación.

STORY BOARD S.L. Info: +34914441380
www.storyboard.com

"Un perro llamado Dolor"

* "A dog called Pain"

TELSON, DAIQUIRI Info: +34917546700 animagic@telson.es

"Los tres Reyes Magos" (Aventura)

* "The three Wise Men" (75) Adventure.

THE GAUDINS PROJECTS. Info.: Isabel Minguillon +34932023939

La última historia ha sido "Nadals a Gaudinia".

Distribución de SLOT
* Their most recent story has been "Nadals a Gaudinia" / "Christmas at Gaudinia". Distribution of SLOT

TOMAVISTAS Info: +34932177025
Como empresa de servicios ha realizado la preproducción de "Ozzy Ozone" especial de la ONU sobre los efectos nocivos de la desaparición de la capa de ozono.

* As a services company they have pre-produced "Ozzy Ozone", a special UN program about the harmful effects of the disappearance of the ozone layer.

TORNASOL FILM, S.A. Info: +34915429564
"Cóndor Cruz" Animación.

"Cóndor Cruz" Animation. (82)

TRUCA FILMS. Info: +34961424140
"Sanailympics", serie de animación en plastilina

* "Snailympics" (39 x 6' 30 min), an animated series in plasticine.

UNAMINA. Info.: Josep Maria Borrull +34934574316
La última producción ha sido Pim y Tel.

* Their most recent production has been "Pim and Tel".

URANDA. Info: +34934691274
"Pipsqueak y las civilizaciones del mundo" Animación infantil

* "Pipsqueak and the world's civilisations" (Animation for children)

VIP TV S.A. Info: +34934153300 Francisco Guitart vt@somser.com

"Anita Diminuta"

* "Tiny Anita" (26 x 26)

VISUAL PRODUCCIONES S.L. Info: +34966523707 info@producciones.com

"Los Tripus"

* "The Tripus" (13 x 26 - 26 x 13)

WOMICS.
Info: +34 932652845 info@womics.com

Serie de animación en Flash. Producción y servicios. Ver web: www.womics.com

* Animated series in Flash. Production and services. Visit: www.womics.com

ZINKIA ENTERTAINMENT. Info.: Maria Doolan +34915240365 maria@zinkia.com

"Pocoyo" serie de animación para preescolar.

* "Pocoyo", an animated series for the pre-school age group.



Partnering for success: why coproduce with Canada?

Telefilm Canada administers all international agreements governing official coproductions on behalf of the Government of Canada.

The official coproduction agreements signed between Canada and the other countries enable Canadian and foreign producers to pool their resources in order to coproduce films, television programs and new media works that enjoy national production status in each of the countries involved.

Accordingly, official coproductions are eligible for assistance from the various public support programs available in Canada, including Telefilm Canada (www.telefilm.gc.ca) and the Canadian Television Fund (www.canadiantelevisionfund.ca).

Official coproductions certified by Telefilm Canada are eligible as Canadian content for broadcasters seeking to fulfill their regulatory obligations. With the growth of the broadcasting industry in Canada, particularly specialty services programming in the children's and documentary genres, coproductions can be important in meeting domestic programming needs.

With a wide range of countries and coproduction arrangements possible, a coproduction with Canada can be a gateway to other coproduction partners (tripartite and quadripartite coproductions), and to the North American market.

Complementary agreements between Canada and France allow for special financial assistance for projects of particular interest to the coproducing countries.

Canada has signed 49 official international agreements covering 53 countries; coproductions have played a pivotal role in the development of Canada's film and television industry. In 2003, a total of 106 coproduction projects were certified by Telefilm Canada, with production budgets totalling \$714.4 million CAD. Over the last four years, Canada partnered with Spain on 6 projects for a total of \$53 million CAD in production activity.

Más información y confirmaciones:

Tf: 93 4127236 ext. 3351

BCLNA@dfait-maeci.gc.ca

www.telefilm.gc.ca

FILMTEL

Telecine en todos los formatos - Postproducción digital - Postproducción HD - Departamento de 3D - Sonido digital - Efectos especiales en cine HR/HD - Grafismo - Equipos de grabación imagen y sonido - DVD Mastering - Restauración imagen y sonido

POST-PRODUCCIÓN PUBLICIDAD. CINE. TELEVISIÓN

Edifici TTEA - Avda. Diagonal 549, 4º planta - 08028 Barcelona - Tel: 934 947 430 - Fax 934 100 277
www.filmtel.com - filmtel@filmtel.com

AGRAM PRODUCCIONS Info: Silvia Lovosevic +34934252584 – Han producido la serie documental para TVE "La lluna, la pruna..."

* They have produced the documentary series for TVE "The moon, the plum..."

ALEA TV Info: Pablo Usón +34932076850 alea@aleatv.com – Especializados en documentales, han producido "Alfabet Tàpies".

* Documentary specialists, they have produced "Tàpies' alphabet".

BAUSAN Info: Loris Omedes +34932411511 – Productora de "Balseros".

* The producer of "Cuban Rafters".

BENECÉ PRODUCCIONS Info: Javier Atance +34932840719 – Tienen en postproducción el documental "The Dragon House", en coproducción con Irusoin.

* Post-producing the documentary "The Dragon House", in co-production with Irusoin.

BONFILMS Info: Cristina Pascual – +34931633546 – Han producido "Out in the Blues".

* They have produced "Out in the Blues".

CENTRE PROMOTOR IMATGE Info: Ferran Llagostera +34934182105 – Han producido el documental "Els oceans de l'home".

* They have produced the documentary "The oceans of Man".

CERO EN CONDUCTA Info: +34915312328 – Largo "Un instante en la vida ajena" de J.L.López-Linares.

* They have produced "A glimpse of other lives", directed by José Luis López-Linares.

CLARA FILMS. Info: Josep Clanchet +34932155652 clarafilms@retemail.es – Producción de docs, presentación y documentación de proyectos. Banco de imágenes de Barcelona 1985-2004. Preparan el documental "Balkan in memoriam".

* Documentary production, project presentation and documentation. Image bank of Barcelona 1985-2004. Currently preparing the documentary "Balkan in memoriam".

COVER 7. Info: +34934877800 – Preparan "Glory Day. The mystery of the Sagrada Familia", que se puede visitar en su página web www.cover7.com.

* Preparing "Glory Day. The mystery of the Sagrada Familia", which can be visited at their web site www.cover7.com.

CRITERIA PRODUCCIONS. Info: +34932448577, www.criteria.to – Han realizado la postproducción del documental sobre Brasil "Açai"

(Esteban Bernatas).

* They have completed the post-production of the documentary about Brazil "Açai" (Esteban Bernatas).

DIGITAL VIDEO PRODUCCIÓ. Info: Eva Llorca +34972360601, +34933632367 – Hacén producción divulgativa de diferentes lugares de Cataluña.

* They specialise in documentaries about different places in Catalonia.

ELS FILMS DE LA RAMBLA. Info: Ventura Pons +34932653026 – Han producido el largo documental "El Gran Gato" de Ventura Pons.

* They have produced the documentary feature "The Big Cat" by Ventura Pons.

GDA Info: Eulàlia Carbonell Info: +34932704500 – Producción de este último año: "Entre els nostres": programa docu-ficción sobre la sociedad valenciana para Canal9.

* Their production in the last year has included "Among our own", a docufiction programme about Valencian society for Canal9.

GONDWANA FILMS Info: +34916341066 – Produjo "El Hambre en el Mundo Contada a mi Hijo", basada en la obra de Jean Ziegler.

* Produced "World famine explained to my son", based on the work by Jean Ziegler.

GRUP CINEMA ART Info: Héctor Fàber +34934120484 – Han producido el documental "Viaje a Narragonia".

* They have produced the documentary "Voyage to Narragonia".

GUERRILLA FILMS BCN Info: Joan Cutrina +34935334932 – Presentan el doc. "Mares de ningú" (Montse Rodríguez).

* Presenting the documentary "Mothers of no one" (Montse Rodríguez).

HUMBERFILMS Info: +34932152327 – Docs sobre las rutas del Romántico: "El Romàntic camí d'Andorra".

* Documentaries about the Romantic routes: "The Romantic road to Andorra".

IMATGE & PRODUCCIONS 2010 Info: Carles Orti +34936331170 – comercial@imatgeproduccio.com www.imatgeproduccio.com

– Producciones audiovisuales "a la carta", especialmente documentales para televisiones, instituciones y empresas. Spots, publirreportajes y DVD.

À la carte audiovisual presentations, especially documentaries for television networks, institutions and companies. Spots, special reports and DVD.

IMVAL PRODUCCIONES

Info: +34913613993 "Showroom": el mundo de los creadores y jóvenes diseñadores de moda españoles que toma el pulso a los nuevos talentos y explora la relación entre la moda y el arte.

* "The Showroom" about the world of young Spanish fashion designers which appraises the new talent and explores the relationship between fashion and art.

LIQUID REALITY. Info: +34934570229 – Productora de "Viajes" (4x25'), una forma distinta de entender los viajes: Barcelona, Madrid, Ibiza, Amsterdam ya disponibles...

* Producer of "Journeys" (4x25'), a different way of looking at travel: Barcelona, Madrid, Ibiza, Amsterdam are already available...

MAKING OF. Info: Núria Palau +34934590390 – Especialistas en la producción de "making of" publicitario.

* Specialists in the production of advertising making of.

MERCURI SGP. Info: Pilar Razquin +34934100400 – Productora con larga trayectoria en docs. Han producido el documental para TV "Buscando la vida".

* A highly experienced documentary producer. They have produced the TV documentary "Searching for life".

NADIE ES PERFECTO Info: +34963601851 – "Tormo la forja de un campeón" de K. Martínez.

* "Tormo: forging a champion" by Kiko Martínez.

NEW ATLANTICS Info: +34915618534 – Han producido la serie temática "Ciencia y Tecnología".

* They have produced the theme series "Science and Technology".

ÓRBITA PRODUCCIONS. Info: Mateu Prats +34937531966 – Han producido el documental para TV "Granados, el color de la música".

* They have produced the TV documentary "Granados, the colour of music".

MacInformàtica
VIDEO DIGITAL

Todos los formatos (miniDV, DVCAM, Betacam, SDI), y soluciones profesionales para la edición de vídeo con Final Cut Pro, también en tiempo real, con o sin compresión. Sistemas de autocopio DVD.

AppleCentre COESPRO, S.A.
Sant Antoni N. Claret, 156
08025 Barcelona
Tel. 934 581 708
Fax. 934 538 358
email: info@coexpress

Vº CURSO INTERNACIONAL DE CINE AGOSTO 2004 CALANDA (Teruel)

Tel. y Fax: 902 170 333
<http://perse.wanadoo.es/cursointernacionalcine>

www.events.disseny
televisió publicitat
producció DVD

imatge

www.ghvnet.tv

G.H.V. Productions

gomis 32 4rt. planta
08023 Barcelona
t. 934 189 388
f. 934 185 355
ghv@ghvnet.tv

Spain

ICEX / FAPAE

Umbrella - Stand R31.29

at
MIP TV
29th march - 2nd april
2004

Antena 3
Continental Producciones
El Retiro Producciones
Elastic Rights
Emite Producciones Audiovisuales
Europroducciones TV
Irusoin
Lion Toons
Malvarrosa Media
Media Facilities & Promotions
Pausoka
Plural Entertainment
Retelsat
Telecinco
Truca Films
Videomedia
Vocento / Sas TV
Western Films
Zinkia Entertainment



For more information

**ICEX - Spanish Institute
for Foreign Trade**

Web: www.icex.es
E-mail: servicios.culturales@icex.es

**FAPAE - Spanish Federation
of Audiovisual Producers**

Web: www.fapae.es
E-mail: web@fapae.es

"Granados, the colour of music".

PARAL-LEL 40. Info: Joan González +34934736016 – Especializado en documentales, gestión audiovisual y formación. Llevan a cabo el Aula Paral-lel 40, en la estructura del IDEC de la U.P.F. y organizan anualmente el Docsbarcelona.

* Specialists in documentaries, audiovisual management and training. They manage Aula Paral-lel 40, within the structure of the IDEC of the U.P.F., and they organise Docsbarcelona every year.

RETELSAT. Info: Mónica Sopena +34943894370 Presentan docs sobre fauna y flora de la Selva Mejicana "Viva Méjico" (7 capítulos).

* Currently presenting documentaries on the flora and fauna of the Mexican rainforest "Viva Méjico" (7 chapters).

RTVV (CANAL 9) Info: +34963183030 – Presentan "Coronas de vida", en coproducción, (1 x 59').

* Currently presenting "Crowns of life", in co-production, (1 x 59').

RUMBO SUR. Info: Olga Palet +34934274142 – Docs especializados en lugares marinos: "L'illa d'Ons".

* Documentaries specialising in marine themes: "The Island of Ons".

SAGRERA TV Info: J.Carlos de la Oza +34932259292 – Documental "Carmen Polo, la Señora de Meirás", coproducido con TV3 y Arte.

* The documentary "Carmen Polo, la Señora de Meirás", co-produced with TV3 and Arte.

STROMBOLI PROD. Info: Santi Roig +34902361817 – Estan produciendo un documental sobre la vida de Facundo Bacardí.

* Currently producing a documentary about the life of Facundo Bacardí.

UAB. Info: +34935811292 – Han producido "Sociedad anónima" (Carolina Correa y Pia Hucke).

* They have produced "Public Limited Company" (Carolina Correa and Pia Hucke).

VIDEOFON Info: Alfonsi Vega +34934405107 videofon@videofon.es – Producción de programas didácticos, educativos y documentales.

* Production of didactic, educational and documentary programmes.

RADIO TELEVISIÓN ESPAÑOLA

Info.:+34.91.581.7992

Company e-mail address: director_sales.ep@rtve.es Radiotelevisión Española es el mayor grupo audiovisual de España.

Spanish Radio and Television (RTVE) is the major audiovisual consortium in Spain.

THE LUNNIS (LOS LUNNIS) The "Lunnis" is an umbrella program, in which Alex and Lucrecia, the presenters from Earth, together with the eight Lunnis dolls from the Moon, become the new travel companions of the littlest ones in the house.

PACO AND VEVA (PACO Y VEVA) Drama and music Tv serie (13 x 60 min) VEVA is 21 years old, the daughter of a prestigious lawyer. Destiny makes her meet and fall in love with PACO, two years older, the son of an owner of a wedding reception hall. The young people's love is so passionate that they decide to go away and live together.

ONE, TWO, THREE...LET'S READ! (UN, DOS, TRES... ¡A LEER ESTA VEZ!) Entertainment (13 x 180 min) One, two, three...let's read!, based on the classic program that debuted on TVE in 1972 and that celebrated 22 years of broadcasting in 9 seasons, returns at the hands of the indisputable queen: La Ruperta, an enlightened pumpkin from the 21st century.

MEDIA PRO

MEDIApro is a group of companies aimed at communication, that counts with the staff and the technical means to produce and broadcast all kind of audiovisual creations.

The company has tried to offer from its foundation, in 1994, a comprehensive service developing itself vertically in all the audiovisual production value chain. This development is based on an ambitious policy of attracting new talents, in an agile and efficient management, and in the knowledge of all the field's sector. These attributes and the solidity of its actives give to the company the great capacity in order to undertake complex projects of great magnitude and at the same time to give specific services that are incorporated to other productions.

MEDIApro has its presence in the audiovisual contents production sector; in the sports and cinema rights management; in the consultancy services related to television and sports; in the creation, design and production of themed channels, in different formats and genres, for television; in the cinema production and interactive contents; as well as in the post-production services. The technical engineering in the broadcast field, the transmission services, and the marketing and

advertisement commercialisation are other of the developed activities of the group. MEDIApro owns headquarters in Barcelona, Madrid, Girona, Seville, Tenerife, Lisbon, Porto, Paris, Amsterdam, Budapest, Buenos Aires and Miami. In 2002, the MEDIApro group reached an income of 168 million Euros, and its personnel has more than 1,200 people.

all Film juntos

DUPLICACIÓN

TRANSCODIFICACIÓN

CAMBIOS DE FORMATO

COPIAS VHS, CD, DVD

AUTORIP DVD

www.allfilmjuntos.com

Tel: 93 433 57 00
 Fax: 93 433 57 01
 Rambla Volart, 28 - 30
 08041 Barcelona

Mallerich Audiovisual

Hort de la Vila, 38, 1-1
 Barcelona 08017
 Tel. 93 203 3025

techex

sistemas de creación de contenidos,
 edición, animación, networking y
 transmisión de video digital

www.techex.es

Mix Sound

Estudios de Doblaje

José A. Teruel

c/ Penedès, 9
 Tel. 93 238 46 28
 Fax 93 238 46 29
 08012 BARCELONA

103 ESTUDIOS +34934090312. Empresa de doblaje y sonorización.

5 BIS PRODUCC AV. +34934121062. Doblaje, sonorización y grabación de compactos.

ADORO VIDEO +34932964307
www.adorovideo.com Servicio oficial reparación JVC Profesional. Reparac. y mantenimiento de equipos.

ALCICAM +34917670883, +34606961485 y +34606961486. Alquiler cámaras

ALL FILMS JUNTOS: +34934335700
Duplicación, transcodificación, cambios de formato, copiado, autoría DVD...

AMALGAMA: +34932252259. Alquiler sistemas iluminación en toda España.

CAMEO +34932402350. Distribuidores de docs, ficción y animación. www.cameo-media.com

DDT. +34934850684. Efectos especiales.

DELTA PRO: +34932105885. Cintas de vídeo.

DVD SPAIN +34938431875. Autoría DVD

EL LABORATORI +34934740554. Laboratorio de cine en Barcelona.

E.P.C. +34915120805. Alquiler Cóm., ilum.

ESTUDI 84 +34932327801. Sonorización, voz off

EST. ABAIRA Info: +34914151300. Dobl. y sonor.

EXIT. Info: +34932928330. Alquiler de equipos .

FILMTEL. Info: +34934947400. Empresa de postproducción para cine, televisión y publicidad: telecine en todos los formatos, postproducción digital y HD, departamento de 3D, sonido digital, efectos especiales de cine HR/HD, grafismo, equipos de grabación imagen y sonido, DVD premastering...

FOTOFILM.: +34917253607. Lab. cine Madrid.

G.H.V. Info: +34934189366. Empresa de postproducción en Barcelona.

ICARIA PRODUCCIONS. Info: www.icariaproduccions.com Produce, gestiona y distribuye contenidos audiovisuales.

IMAGE FILM. +34932618505. Laboratorio de cine en Barcelona.

IMAGEN LINE. Info: +34913532600. Postproducción en Madrid.

IMAGINABLES. +34932387866 design@imaginables-inc.com Desarrollo de los contenidos y aplicación gráfica tanto para la imagen de producto, como de la empresa (identidad corporativa y sus aplicaciones). Diseño gráfico aplicado al sector audiovisual .

LA TRUKA +34933394500. Postproducción en Barcelona.

MADRID FILM LAB. Info.: +34917489500. Laboratorio de cine en Madrid.

MIX SOUND. +34932384628. Sonor. y doblaje.

MOLINARE. Info: +34917259407. Empresa de postproducción en Madrid.

MONTAJE DE MOZART. +34934158540. Edición y postproducción.

OVIDE. +34902151518 Alquiler de de equipos audiovisuales profesionales

PRODIMAG.: +34934147202. Productora audiovisual en Barcelona, con servicios de postproducción.

QT. LEVER. +34932115662. Sonor. y doblaje.

SONOBLOK. +34935075200. Sonor. y doblaje.

STUDIO AUDIOVIDEO. Info.: +34934304385 Empresa de producción, alquiler y serv. audiovisuales.

MACROMEDIA

Macromedia acaba de lanzar STUDIO MX 2004, para el diseño y desarrollo de sitios y aplicaciones web. El nuevo Studio MX 2004 supone un conjunto de herramientas para la creación para Internet, con las últimas versiones de los hoy en día imprescindibles Flash, Dreamweaver, Fireworks y Freehand. El Studio MX 2004, así como el Director y el Flash, se presenta estos días a través de seminarios gratuitos. Más info.: www.macromedia.com/es/events

PINNACLE

Pinnacle presenta, cara al gran público, su nueva gama de soluciones internas y externas para edición de vídeo con el nuevo software Studio 9. Esta familia es-



tá formada por cinco soluciones: Studio DV (para edición de vídeo digital, calidad MPEG-2 y fácil manejo), Studio AV/DV y AV/DV Deluxe (para transferir, editar y grabar sus vídeos de fuentes analógicas o digitales en cualquier soporte), Studio MovieBox USB (plug-and-play para la edición y almacenaje de vídeo analógico en VHS, SVHS, Hi-8 o en CD o DVD) y en versión DV. Más info.: www.pinnaclesys.com

ESTRUCTURE

Estructure es un avanzado software para la gestión y explotación de contenidos, principalmente para la producción de noticias, integrando todas las fases y procesos productivos de manera organizada y controlada, desde la digitalización a la emisión. Con un entorno de fácil manejo, el usuario puede capturar material, editarlo, almacenarlo, compartirlo, publicarlo en Internet o emitirlo directamente. Este sistema, basado en tecnología abierta, es flexible y adaptable, y resulta especialmente atractivo para televisiones locales. El sistema Estructure TV Local permite seleccionar la configuración según las necesidades y los usuarios, adaptándose a las posibilidades del emergente sector de las

televisiones pequeñas. Más info.: www.estructure.es

SGI

Tippet Studio, la empresa responsable de los efectos especiales de "Dragonheart", "El hombre sin sombra", "Matrix Revolutions", "Hellboy" o "Starship Troopers 2" ha recurrido a SGI para equiparse con una red de área de almacenamiento (SAN). La enorme cantidad de datos visuales que se gestionan y almacenan en la realización de gráficos por ordenador para efectos especiales, tendrán ahora en Tippet Studio un sistema basado en Infinite Storage, con 14 TB de capacidad, y una mezcla heterogénea de estaciones de trabajo Octane2 y Linux conectadas a la SAN. Más info.: www.sgi.com

FLYCAM

Flycam, sistema de estabilizadores de cámaras, presentó el sistema Prophet (para cámaras de 4 a 16 kg.), el Hawk (para cámaras de 9 a 16 kg.), el Ben-900 (para cámaras de 7 a 12 kg.), el Ben-700 (para cámaras de 4 a 7 kg.), así como sus múltiples accesorios (arnés, monitores, brazos, baterías,...).

Más info.: www.flycam.com.ar

SONY

Todos los contenidos capturados con DCAM Professional Disc serán compatibles de forma nativa con los sistemas ENL DVCAM y MPEG IMX de Avid. La interoperatividad entre ambos sistemas permitirá, por ejemplo, almacenar metadatos y secuencias A/V en discos de acceso aleatorio de alta capacidad, transferir clips de alta resolución a alta velocidad a través de redes IP, crear listas de decisiones de edición para la producción de noticias de forma casi inmediata después de la captación, etc. La interoperatividad Sony - Avid podrá comprobarse en la próxima feria NAB 2004 de Las Vegas el próximo mes de abril. Más info.: www.sonybiz.net/es

ADOBE - DELL

La asociación de software Adobe y estaciones Dell es una de las opciones más interesantes para edición de vídeo digital y creación de efectos, como pudimos comprobar en el Imagina de Mónaco. Adobe y Dell caminan juntos y presentan el nuevo Dell Precision y la Adobe Video Collection (para tratamiento de audio y vídeo, efectos visuales, autoría DVD o contenidos para web) a precios muy asequibles. Más info.: www.adobe.com/www.dell.co.uk

Why programmes fail to reach foreign audiences?

The Audiovisual sector recognises the importance of overcoming language barriers to strengthen the position of any audiovisual product in the international market. But what makes a programme fail to reach other markets? Poor dubbing and subtitling! Then why do distributors, producers and broadcasters still view the translation as a mere postproduction cost, rather than as a marketing tool?

We will be at MIPTV, in order to inform about the importance of giving greater consideration to quality subtitling not only as a foreign market access and positioning factor, but also as a marketing tool even before the programme is sold! Subtitling should be taken into account in the different stages of the production and distribution processes. It is the producer, not only the distributor and the buyer who should consider subtitling. Producers should think further ahead as to what will happen to their programmes. You can tackle the problems of quality and costs of subtitling before they arise and offer your potential buyers high quality subtitled trailers! And you could optimise the return on investment through your subtitled versions!

Come and meet us during MIPTV at stand 33.24. Let us help widen the distribution of your products. Subtitling is definitely a profitable investment in the marketing of your programmes!

¿Por qué algunos programas no tienen éxito en el extranjero?

Productoras, distribuidoras y compradores tienen que tener en cuenta la traducción como una herramienta básica, no tan sólo para acceder y posicionarse en mercados extranjeros, sino también como herramienta de marketing, ya incluso antes de vender un programa.

Estaremos presentes en MIPTV para presentarles nuestros servicios de subtitulación y traducción audiovisual. Una subtitulación de calidad es el mejor vehículo para acceder al mercado internacional. ¡Contribuimos a ampliar su distribución!

Imaginables, inc Subtitling and Audiovisual Translation. Contacts: Olivier Guitart, Marketing Manager, 00 + 34 + 677 50 18 27, o.guitart@imaginables-inc.com.

Areavisual es una publicación profesional de los profesionales del sector audiovisual con una tirada media de 7000 ejemplares.

Areavisual está editada por Areavisual Project S.L.U. que también gestiona la "site" www.areavisual.com y diversas listas de distribución en correo electrónico.

Dirección postal: Septimania 31 bajos - 08006 Barcelona
Tf. 932375411 - Fax.. 932377616

administracion@areavisual.com

Editor: Jordi Jové

administracion@areavisual.com

Dirección Comercial: Jesús Ripoll 661962981

Diseño y maquetación: Miquel Mora 600605053

Redacción Barcelona: Arantza Beguería Luis Paadin

Secretaría Redacción: Marta Catalá

redaccion@areavisual.com

Redacción Madrid

Coordinadora: Elena Ruiz

Colaboradores: Jairo Cruz, Pilar Fornés, Carme Mayugo,

Dani Jarrod, Carles Còdol, Gemma Sala, Mar Ximenis

Impreso en rotativa en las instalaciones del periódico

La Mañana (Lleida)

Ponent Comunicac. Pol. Ind. El Segre 118 - 25080 Lleida

DISTRIBUCION:

Envíos gratuitos y rotatorios a empresas y profesionales

del sector

Distribución en kioscos especializados: Comercial Athe-

neum 936544061

Desde www.areavisual.com se dispone de la versión en

PDF de últimos números con una media de acceso de 1000

ejemplares/semana.

Dep. Legal.: B16235-1999 ISSN: 1695-6281

Escuela de Maquilladores e Imagen personal

CA7CARRA
Escuela de Maquilladores y FX
Comte Borrell, 230 - 08029 BARCELONA Tel. 93 323 51 48 - Fax 93 452 15 44

Escuela de Maquilladores e Imagen personal

adoro video **Servici Oficial JVC Professional**
Manteniment i Reparació
Equips Audiovisuals Professionals

Escuela de Maquilladores e Imagen personal

imatge
escola de maquillatge i d'imatge personal
C/ Ausias Marc nº 49, 6º 1ª 08010-Barcelona
www.imatge21.com Tel.: 93-231.57.68

Estudio Audio Visual

ALL AUDIOVISUAL SERVICES
Phone/fax: 934 304 385
savbarcelona@menta.net
www.webpersonal.net/savbarcelona
Córcega 78-80 entlo. 1º D-1
08029 Barcelona